



CONSILIUL LEGISLATIV

AVIZ

referitor la proiectul de LEGE privind ratificarea Acordului-cadru privind înființarea Alianței Solare Internaționale (ISA), semnat de România în Dubai, Emiratele Arabe Unite, la data de 3 decembrie 2023

Analizând proiectul de LEGE privind ratificarea Acordului-cadru privind înființarea Alianței Solare Internaționale (ISA), semnat de România în Dubai, Emiratele Arabe Unite, la data de 3 decembrie 2023, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr. 209 din 05.06.2024 și înregistrat la Consiliul Legislativ cu nr. D588/05.06.2024,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art. 2 alin. (1) lit. a) din Legea nr. 73/1993, republicată, cu completările ulterioare, și al art. 33 alin. (3) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ, cu modificările ulterioare,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Proiectul de lege are ca obiect de reglementare ratificarea Acordului-cadru privind înființarea Alianței Solare Internaționale (ISA), deschis spre semnare la Marrakesh la 15 noiembrie 2016 și semnat de România în Dubai, Emiratele Arabe Unite, la 3 decembrie 2023.

2. Prin conținutul său normativ, proiectul de lege face parte din categoria legilor ordinare, iar în aplicarea prevederilor art. 75 alin. (1) din Constituția României, republicată, prima Cameră sesizată este Camera Deputaților.

3. Precizăm că, prin avizul pe care îl emite, Consiliul Legislativ nu se pronunță asupra oportunității soluțiilor legislative preconizate.

4. Subliniem că, potrivit art. 22 alin. (3) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, „Titlul actului normativ va conține mențiunea ratificării, (...)tratatului, titlul complet al tratatului **și celelalte elemente de identificare**”.

Totodată, conform art. 22 alin. (4) lit. b) din aceeași lege, în cazul tratatelor multilaterale supuse ratificării, „Actul normativ de ratificare, (...) conține, de regulă, un articol unic care prevede mențiunea „se ratifică ...” (...), urmată de **titlul complet al tratatului, însoțit de celelalte elemente de identificare**, după cum urmează: (...) - data și locul adoptării și/sau deschiderii spre semnare, aceste elemente de identificare fiind însoțite de menționarea datei intrării în vigoare a tratatului, dacă este cazul, precum și a datei și locului semnării de către partea română”.

Pe cale de consecință, la titlu, după abrevierea „(ISA)”, se va insera sintagma „**deschis spre semnare la Marrakesh la 15 noiembrie 2016 și**”, astfel cum s-a procedat și la **articolul unic**.

De asemenea, sintagma „la data de 3 decembrie 2023” se va reda, conform uzanțelor normative, sub forma „la 3 decembrie 2023”.

Pe de altă parte, pentru evitarea unei exprimări redundante, sintagma din debutul **titlului**, „**LEGE privind ratificarea ...**” se va reda sub forma „**LEGE pentru ratificarea ...**”.

Observațiile se aplică, în mod corespunzător, tuturor situațiilor similare din proiect și din **Expunerea de motive**.

5. Pentru corelare cu titlul și pentru respectarea exigențelor de tehnică legislativă, **articolul unic** trebuie să debuteze cu sintagma „**Se ratifică**” și nu cu expresia „Se aprobă”, cum este cazul în proiect.

Din aceleași considerente, precum și pentru corelare cu titlul Acordului-cadru care însoțește proiectul, după sintagma „Alianței Solare Internaționale” se va insera abrevierea „(ISA)”.

Pe de altă parte, subliniem faptul că abrevierea „ISA” este specifică denumirii Alianței din limba engleză, respectiv „International Solar Alliance”. Or, în condițiile în care traducerea oficială este cea care se va publica în Monitorul Oficial al României, este recomandată folosirea abrevierii specifice limbii române, respectiv „ASI” pentru „**Alianța Solară Internațională**”.

Dacă se reține observația, aceasta se va aplica, în mod corespunzător, tuturor situațiilor similare din proiectul de lege și din **Expunerea de motive**.

6. Referitor la **traducerea Acordului-cadru** în limba română, conform exigențelor de tehnică legislativă, aceasta trebuie ștampilată pe fiecare pagină, iar ultima pagină trebuie să cuprindă, sub semnătura persoanei autorizate, sintagma „traducere oficială /autorizată din limba engleză”.

PRESIDENTE
Florin IORDACHE

A circular official stamp of the President of the Chamber of Deputies of Romania. The text "ROMANIA" is at the top, "PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR" is around the perimeter, and "FLORIN IORDACHE" is in the center.

București
Nr. 562/05.06.2024